Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

Педагогический институт

УТВЕРЖДАЮ:
Директор института
_____ М.В.Артамонова
«31» 08 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ

направление подготовки / специальность

44.03.05 Педагогическое образование

направленность (профиль) подготовки

Немецкий язык. Английский язык

г. Владимир

2021

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины *Практикум по культуре речевого общения* является совершенствование речевой культуры студентов на материале литературно-художественных произведений на немецком языке.

Задачи:

– развитие культуры аналитического чтения;

– теоретическое осмысление художественного текста как единства идейно-тематического содержания и лингвостилистического оформления;

– усвоение схемы лингвостилистического анализа художественного произведения на немецком языке;

– формирование навыка проникновения в художественную ткань произведения, его тематическую, нравственно-этическую и эстетическую составляющие;

совершенствование умения научно обоснованного толкования формально-содержательной структуры текста.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина *Практикум по культуре речевого общения* относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции *(код, содержание индикатора*	Результаты обучения по дисциплине	
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.1. Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации. УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации.	Знает основные принципы и методы лингво-стилистического анализа художественного текста; Умеет находить, систематизировать и анализировать информацию в области художественной литературы на немецком языке; выявлять, оценивать и	Проверочная работа

	УК-4.3. Владеет навыками составления текстов на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт общения на государственном и иностранном языках.	комментировать культурно-исторические реалии оригинальных художественных текстов, составлять развернутые самостоятельные устные и письменные высказывания по проблемам литературных произведений; составлять комплексный лингво-стилистический анализ художественного текста; Владеет способностью к обобщению, анализу, восприятию эксплицитной и имплицитной информации, содержащейся в оригинальных художественных текстах; навыками культурно-исторической характеристики оригинальных художественных текстов в рамках задач лингво-стилистического анализа.	
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации. УК-5.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм. УК-5.3. Владеет навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры.	Знает основные приемы лингво-стилистического анализа художественного текста; терминологическую лексику лингвостилистического анализа; Умеет находить, систематизировать и анализировать информацию в области художественной литературы на немецком языке; выявлять, оценивать и комментировать культурно-исторические реалии оригинальных художественных текстов, составлять развернутые самостоятельные устные и письменные высказывания по пробле-	Проверочная работа

		мам литературных произведений; анализировать художественные тексты в рамках задач лингвостилистического анализа; Владеет способностью к обобщению, анализу, восприятию эксплицитной и имплицитной информации, содержащейся в оригинальных художественных текстах; навыками культурно-исторической характеристики оригинальных художественных текстов в рамках задач лингвостилистического анализа.	
ПК-6. Способен проектировать содержание образовательных программ и их элементов	ПК-6.1. Способен формировать и реализовывать программы развития универсальных учебных действий. ПК-6.2. Демонстрирует знание содержания образовательных программ по своей дисциплине. ПК-6.3. Способен проектировать образовательные программы различных уровней и элементы образовательных программ в своей предметной области.	Знает основные принципы лингвостилистического анализа художественных текстов и соответствующую терминологическую лексику; современные методические технологии для преподавания лингвостилистического анализа текста; содержание, основные принципы и структуру образовательных программ по немецкому языку; Умеет демонстрировать подготовленную и неподготовленную устную и письменную речь в процессе изложения и обсуждения лингвостилистического анализа художественного произведения, в том числе при помощи создания компьютерных презентаций; анализировать учебные материалы с точки зрения	Проверочная работа

		их эффективности; разрабатывать проекты образовательных программ с учетом междисциплинарных знаний; Владеет навыками проблемного изложения результатов лингво-стилистического анализа художественного текста; лексикой и терминологией лингвостилистического анализа; навыками работы с современными учебно-методическими материалами; навыками проектирования и внедрения программ по немецкому языку.	

4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

Тематический план

форма обучения – очная

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации *(по семестрам)*
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	*в форме практической подготовки*		
1.	Основные понятия анализа текста	7	1			2		2	
2.	Э.-М. Ремарк	7	2-5			8		8	
3.	Б. Келлерман	7	6-9			8		8	1-й рейтинг-контроль
4.	В. Борхерт	7	10-12			6		6	2-й рейтинг-контроль
5.	Г. Гауптман	7	13-15			6		6	
6.	Г. Бёлль	7	16-18			6		6	3-й рейтинг-контроль
Всего за 7 семестр:						**36**		**36**	**Зачет**

Наличие в дисциплине КП/КР								-
Итого по дисциплине					**36**		**36**	**Зачет – 7 семестр**

Содержание лабораторных занятий по дисциплине

Тема 1. Основные понятия анализа текста.

Содержание лабораторных занятий.

Основные аспекты лингвистики текста. Место литературно-художественного текста в современной типологии текстов. Методика лингвостилистического анализа текста.

Тема 2. Э.-М. Ремарк.

Содержание лабораторных занятий.

Жизненный и творческий путь Эриха Марии Ремарка. Анализ отрывков из романа «Три товарища». Основные особенности стиля: лаконизм, обилие разговорной речи, яркость речевых портретов героев, сюжетодвижущая функция диалога, выразительность внутренней речи главного героя.

Тема 3. Б. Келлерман.

Содержание лабораторных занятий.

Жизненный и творческий путь Бернгарда Келлермана. Анализ отрывков из романа «9-е ноября». Основные особенности стиля: импрессионистическая манера, многослойность стиля, «скачкообразная» смена стилевых регистров, обилие тропов и фигур, метафоричность описаний и рассуждений.

Тема 4. В. Борхерт.

Содержание лабораторных занятий.

Жизненный и творческий путь Вольфганга Борхерта. Анализ рассказов «Кегельбан» и «Хлеб». Основные особенности стиля: гротескно-эмпрессионистическая манера, подчеркнутая простота и «детская наивность», нарочитая безыскусность.

Тема 5. Г. Гауптман.

Содержание лабораторных занятий.

Жизненный и творческий путь Герхарта Гауптмана. Анализ отрывков из драмы «Заход солнца». Основные особенности стиля: реалистическая манера, типизация социальных образов, яркие речевые портреты персонажей, насыщенная сюжетная динамика, тонкий психологизм.

Тема 6. Г. Бёлль.

Содержание лабораторных занятий.

Жизненный и творческий путь Генриха Бёлля. Анализ отрывков из романа «И не сказав ни единого слова». Основные особенности стиля: сочетание критического и психологического реализма, замедленность повествования, пластичность образов, богатство культурно-исторического контекста.

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

5.1. Текущий контроль успеваемости

Примерные задания для проведения рейтинг-контроля

7 семестр

Рейтинг-контроль № 1.

(*текстовый материал, на который даются ссылки, см. в пособии: Анализ художественного текста на немецком языке: учебные материалы для лабораторных занятий и самостоятельной работы по культуре речевого общения / Составитель А.А. Негрышев: ВлГУ, 2014*).

1) Analysieren Sie den Auszug aus dem Roman von E.-M. Remarque „Drei Kameraden“ auf Seiten 5-10 nach folgenden Aspekten:

- Die Rolle der Naturbeschreibung in der Wiedergabe des inneren Zustandes der Haupthelden. Führende stilistische Mittel in der Naterbeschreibung.
- Die Mittel zur Gestaltung von Redeportraits der Haupthelden. Die Rolle der erlebten Rede und des Dialogs in den Redeportraits.
- Kompositorische Struktur des Auszuges, Besonderheiten der Anwendung und Kombination solcher kompositorischen Einheiten wie Exposition, Knotenpunkt, Entwicklung der Handlung, Höhepunkt, Lösung.

Рейтинг-контроль № 2

Gestalten Sie die komplexe linquostilistische Analyse der Kurzgeschichte von W. Borchert „Das Brot“ (S. 31-33) nach dem Schema:

I. Vorwissen (Kontext): Autor, Epoche, Werk.
II. Inhaltsangabe (das äußere Sujet).
III. Der Ideengehalt: Gedanken / Gefühle, rationale / emotionale Einwirkung des Textes (*was wollte der Autor sagen? wie ist sein Verhalten zum Gesagten?*).
IV. Sprachlich-stilistische Gestaltung (*wie gestaltet der Autor seine Ideen*).
    1. Genre und Stilrichtung.
    2. Textaufbau:
        – der inhaltliche Textaufbau (Komposition, Darstellungsarten, Erzählperspektive),
        – der äußere Textaufbau (Architektonik).
    3. Sprachlich-stilistische Mittel:
        – syntaktische (Figuren),
        – lexikalische (Wortwahl, Tropen),
        – morphologische,
        – phonetisch-graphische.
V. Abschluss (Resümee).

Рейтинг-контроль № 3

Beschreiben Sie die Redeportraits der handelnden Personen im Drama von G. Hauptmann „Vor Sonnenuntergang“ (S. 35-37). Gebrauchen Sie dabei folgende Redewendungen:

- *jede handelnde Person wird in ihrer Sprechweise sorgfältig porträtiert*
- *jeder Charakter ist deutlich und klar*
- *innere Bewegungen finden eine treffende Widerspiegelung in den Reden der einzelnen Personen*
- *die Rede ist unruhig und lässt seine aufgeregte Stimmung erkennen*
- *die Rede ist durchsetzt mit vielsagenden Anspielungen*
- *j-s Worte lassen ihre innigsten Gefühle spüren*
- *die Rede klingt bald gewählt, bald volkstümlich*
- *zur größeren Dynamik beitragen*
- *der melodische Reichtum der Sprache*
- *der steigende und der fallende Ton wechselt mehrmals ab*
- *der Gebrauch der Infinitivgruppen macht die Rede offiziell, manchmal auch steif*

5.2. Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (7 семестр - зачет)

Письменный лингвостилистический анализ литературно-художественного текста современных немецких авторов (объем около 2500 печ. зн.). Может быть предложено как законченное произведение «малых» жанровых форм (рассказ, новелла, притча), так и композиционно завершенный текстовый фрагмент романа, повести, драмы.

Примерный список текстов
для письменного анализа
(7 семестр)

Домашнев А.И., Шишкина И.П., Гончарова Е.А. Интерпретация художественного текста. М., 1989:

- С. 163-164. E. Strittmatter. *Eine Gespänstergeschichte*.
- С. 166-171. A. Seghers. *Das Obdach*.
- С. 185-188. K. Tucholsky. *Wo kommen die Löcher im Käse her?*

Брандес М.П. Практикум по стилистике текста: Немецкий язык: Для студ. вузов ин.яз. М., 2002:

- С. 5-7. E. Wagner. Aus: *Willibalds Ansichten*.
- С. 7-8. H. Böll. Aus: *Und sagte kein einziges Wort.*
- С. 12-15. E.-M. Remarque. Aus: *Im Westen nichts Neues*.
- С. 68-72. S. Lenz. Aus: *Brot und Spiele*.
- С. 75-77. G. Hauptmann. Aus: *Bahnwärter Thiel*.

Борхерт В. Избранные произведения. На немецком языке. М., 1970.

- С. 121-125. W. Borchert. *Die Krähen fliegen abends nach Hause*.
- С. 118-121. W. Borchert. *Preußens Gloria*.
- С. 136-139. W. Borchert. *Das Holz für Morgen*.
- С. 139-142. W. Borchert. *Der viele viele Schnee*.

Генрих Бёлль. Мое печальное лицо. Рассказы и статьи на немецком языке. М., 1968.

- С. 51-53. H. Böll. *An der Brücke.*

– С. 69-72. H. Böll. *Mein teueres Bein.*
– С. 141-145. H. Böll. *Mein Onkel Fred.*
– С. 207-211. H. Böll. *Hier ist Tibten.*

5.3. Самостоятельная работа обучающегося

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» и рассматривается как отдельный вид учебной деятельности, который выступает как важный резерв фактора учебного времени. Овладение требуемыми умениями и навыками аналитического чтения происходит путем обсуждения самостоятельно проанализированных студентами текстов и составления их комплексного лингвостилистического анализа. Самостоятельная работа студентов включает в себя усвоение лексики для лингвостилистического анализа и разработку собственно анализа заданных текстов, предполагающего работу с учебными и справочными источниками по стилистике и лингвистике текста.

Примерные задания для самостоятельной работы студентов

7 семестр

(*все ссылки на страницы даются по пособию: Анализ художественного текста на немецком языке: учебные материалы для лабораторных занятий и самостоятельной работы по культуре речевого общения / Составитель А.А. Негрышев: ВлГУ, 2014*).

1) Finden Sie im Auszug aus dem Roman von B. Kellermann „Der 9. November“ auf Seiten 17-20 folgende lexikalisch-stilistische Mittel:

- ✓ Metaphern
- ✓ Epitheta
- ✓ Personifizierungen
- ✓ Lautnachahmungen
- ✓ Metonymien
- ✓ Vergleiche

2) Finden Sie in dem Materialien zum Schaffen von H. Böll (S. 41-54) deutsche Äquivalente für folgende Wörter und Wendungen:

- *захватывать силу воображения*
- *талантливый мастер рассказа*
- *отчетливо слышится его мнение*
- *вскрывать причины*
- *своеобразная, ясная поэтическая манера*
- *манера письма лаконичная*
- *действие разворачивается медленно*
- *рассказывает спокойно, вполголоса, никого не порицает, никого не хвалит*
- *любая патетика ему чужда*
- *превосходное пластичное изображение*
- *задушевный (интимный) тон*
- *подробное замедленное описание*
- *точно подобранные детали*
- *герой иронизирует над самим собой*
- *избегает патетических, аффективных выражений*

– *словарный состав остается простым и неброским*

Фонд оценочных материалов (ФОМ) для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ Наличие в электронном каталоге ЭБС
Основная литература		
1. Купина, Н. А. Филологический анализ художественного текста : практикум / Н. А. Купина, Н. А. Николина. - 4-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2021. - 408 с. - ISBN 978-5-89349-391-7. - Текст: электронный. – Режим доступа: по подписке.	2021	https://znanium.com/catalog/product/1843756
2. Маслов, В. Г. Культура речи : учебное пособие / В. Г. Маслов. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2021. - 160 с. - ISBN 978-5-9765-0919-1. - Текст: электронный. – Режим доступа: по подписке.	2021	https://znanium.com/catalog/product/1234638
3. Культура речи: краткий комплексный словарь-справочник / Авт.-сост. Т. А. Печенёва. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 84 с. - ISBN 978-5-9765-2456-9. - Текст: электронный. – Режим доступа: по подписке.	2020	https://znanium.com/catalog/product/1149711
4. Снегова, Э. И. Deutsche Literatur = Немецкая литература : учебное пособие / Э. И. Снегова, С. В. Лимова. — Санкт-Петербург : Антология, 2020. — 190 с. — ISBN 978-5-6044983-5-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — Режим доступа: для авторизир. пользователей	2020	https://www.iprbookshop.ru/104019.html

Дополнительная литература		
1. Шанский, Н. М. Лингвистический анализ художественного текста : учебное пособие / Н. М. Шанский. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 416 с. - ISBN 978-5-9765-4156-6. - Текст : электронный. – Режим доступа: по подписке.	2019	https://znanium.com/catalog/product/1862948
2. Сырица, Г. С. Филологический анализ художественного текста : учебное пособие / Г. С. Сырица. - 6-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 344 с. - ISBN 978-5-89349-841-7. - Текст: электронный. – Режим доступа: по подписке.	2019	https://znanium.com/catalog/product/1147383
3. Евграфова, Ю. А. Функционально-стилистический анализ текста. Linguistic analysis of the text: functional styles: учебное пособие / Ю. А. Евграфова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 117 с. - ISBN 978-5-9765-3495-7. - Текст : электронный. – Режим доступа: по подписке.	2017	https://znanium.com/catalog/product/1643171
4. Анализ художественного текста на немецком языке [Электронный ресурс]: учебные материалы для лабораторных занятий и самостоятельной работы по культуре речевого общения / А.А. Негрышев. – Владимир: ВЛГУ им. А.Г. и Н.Г. Столетовых (ВлГУ), 2014 . – 64 с. (электронное пособие, библиотека ВлГУ).	2014	https://dspace.www1.vlsu.ru/bitstream/123456789/3865/1/00520.pdf -
5. Гончарова Е.А. Теория и практика стилистического анализа: учеб. пособие для студ. филол. фак. высших учебных заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2010. 352 с.	2010	

6.2. Периодические издания

Журнал «Немецкий язык» (Издательский дом «Первое сентября»)
Журнал Vitamin de

6.3. Интернет-ресурсы

http://de.wikipedia.org/wiki/Portal:Deutsche_Literatur
https://wortwuchs.net/stichwortverzeichnis/
http://www.literaturkritik.de
http://www.goethe.de/kue/lit/deindex.htm
http://www.remarque.de/
http://www.gerhart-hauptmann.de/
http://www.borchertgesellschaft.de/
http://www.heinrich-boell.de/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лабораторного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Лабораторные работы проводятся в аудиториях 431-7, 425-7, 421-7.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения:
1. Microsoft office 2007-2010
2. Windows 7, 8, 10

Перечень используемого свободно распространяемого и проприетарного программного обеспечения:

1. Media Player Classic
2. Daum pot player
3. Adobe Acrobat DC

Рабочую программу составил _____ доц. Негрышев А.А.

Рецензент
(представитель работодателя) Заместитель директора по УВР МБОУ СОШ №16 г. Владимира, учитель английского языка высшей квалификационной категории Лаврова О.П. _____
(место работы, должность, ФИО, подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ВИЯиМОИЯ
Протокол № 10 от 28.06.21 года
Заведующий кафедрой _____ Е.Е. Лабцова
(ФИО, подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование
Протокол № 1 от 31.08.21 года
Председатель комиссии _____ М.В. Артамонова
(ФИО, подпись)